

WAT ZIJN PINGUINO EN SUPERPINGUINO

Tijdens het zomerseizoen wordt het welzijn in een ruimte bereikt bij een temperatuur tussen de 24 en de 27°C en met een relatieve vochtigheidsgraad rond de 50%.

De airconditioner is een apparaat dat vochtigheid en warmte elimineert uit de ruimte waarin hij zich bevindt. In vergelijking met modellen die geïnstalleerd worden, hebben de draagbare airconditioners het voordeel dat ze verplaatst kunnen worden van de ene kamer naar de andere in huis, en dat ze van het ene gebouw naar het andere vervoerd kunnen worden.

De warme lucht in uw kamer wordt door een batterij geleid die afgekoeld wordt door middel van een koelgas. Op deze manier wordt het té veel aan warmte en vochtigheid afgegeven voordat de lucht weer in de ruimte geblazen wordt.

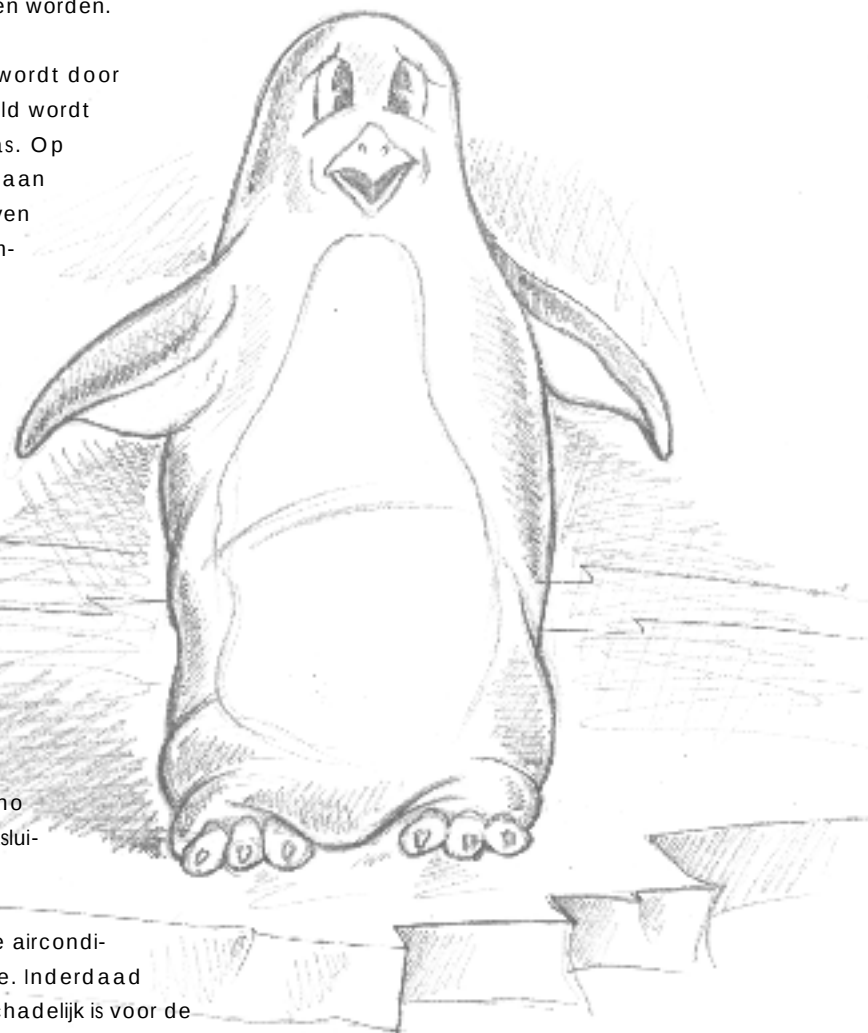
Bij de modellen die uit één element bestaan (Pinguino), wordt een klein gedeelte van deze gekoelde lucht gebruikt voor het afkoelen van het koelgas en dan, nadat de lucht warm en vochtig is geworden, naar buiten afgevoerd.

Bij de modellen met twee elementen (SuperPinguino) wordt het circuit afgekoeld met behulp van de buitenlucht.

Elke Pinguino en SuperPinguino kan ook gebruikt worden met uitsluitend de ventilatie functie aan.

Pinguino ECO is de ecologische airconditioner van de laatste generatie. Inderdaad bevat Pinguino geen gas dat schadelijk is voor de ozonlaag in de atmosfeer (CFC/HCFC) (t. SIC). Bovendien maakt de hoge efficiëntie van het apparaat het mogelijk, behalve het besparen van energie, de invloed op het broeikaseffect te verminderen.

Voor meer informatie en uitleg kunt u zich wenden tot internet site : www.delonghi.com



WAARSCHUWINGEN

- Dit apparaat is ontworpen als airconditioner voor huiselijke ruimtes en dient niet voor andere doeleinden gebruikt te worden.
- Het is gevaarlijk de eigenschappen van het apparaat te wijzigen of te veranderen op welke manier dan ook.
- Het apparaat dient geïnstalleerd te worden volgens de nationaal voorgeschreven regels omtrent de installatie.
- Indien het electriciteits snoer beschadigd is dient dit vervangen te worden door een vakman die geautoriseerd is door de fabrikant.
- Voor eventuele reparaties, dient men zich altijd en uitsluitend te wenden tot de Technische Assistentie Centra die geautoriseerd zijn door de Fabrikant. Reparaties uitgevoerd door niet vakbekwaam personeel kunnen gevaarlijk zijn.
- Dit apparaat dient uitsluitend bedient te worden door volwassenen; men dient absoluut niet toe te laten dat kinderen ermee spelen.
- Dit apparaat dient aangesloten te worden op een goed functionerende aardleiding: Laat uw elektriciteitsnet controleren door een vakman.
- Het gebruik van verlengsnoeren dient vermeden te worden.
- Altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken, alvorens over te gaan tot schoonmaken of onderhoud.
- Niet aan het electriciteits snoer trekken om het apparaat te verplaatsen.
- Het apparaat niet installeren in ruimtes waarbinnen de lucht gas, olie of zwavel kan bevatten en niet in nabijheid van warmtebronnen.
- Geen zware of warme voorwerpen op het apparaat zetten.
- Minstens elke week de anti-bacterie filters schoonmaken.
- Het gebruik van verwarmingsapparaten in nabijheid van de airconditioner vermijden.
- In geval van transport, dien het apparaat in verticale positie te blijven of rustend op een zijkant. Alvorens het apparaat te transporteren eerst het condenswaterbakje en de opvangbak legen. Na een transport minstens één uur wachten alvorens het apparaat aan te zetten.
- De materialen die gebruikt worden voor de verpakking kunnen gerecycleerd worden. Wij raden daarom aan deze materialen in de hiervoor bestemde afvalbakken voor gescheiden verzameling te werpen.
- Dit F300 ECO dient gebruikt en weggezet te worden in kamers met een volume dat groter is dan 21 m³.
- Dit F450 ECO dient gebruikt en weggezet te worden in kamers met een volume dat groter is dan 31 m³.
- Als het niet mogelijk is het apparaat verticaal te vervoeren, moet hij aan een schuin vlak worden vastgezet. Zet het niet horizontaal.
- Houd het apparaat op een afstand van minstens 50 cm. van ontvlambare stoffen (alcohol, enz.) of van houders onder druk (b.v. spuitbussen)
- Gebruik het ontvochtigingsapparaat uitsluitend op de manier die in dit boekje beschreven wordt. Deze aanwijzingen hebben niet de bedoeling alle mogelijke omstandigheden en situaties die zich voor kunnen doen, te dekken. Gebruik altijd uw gezond verstand en wees voorzichtig bij de installatie, het laten werken en het bewaren van elk elektrisch huishoudelijke apparaat.
- Geef het klimaatregelingstoestel af bij een speciaal verzamelcentrum wanneer u het afdankt.
- De materialen die gebruikt worden voor de verpakking kunnen gerecycleerd worden. Wij raden daarom aan deze materialen in de hiervoor bestemde afvalbakken voor gescheiden verzameling te werpen.
- Bedek het apparaat niet met plastic zakken wanneer u het opbergt.
- R290 is een koelmiddel dat voldoet aan de EEG-normen op het gebied van de ecologie. Als u hen in de omgeving terecht laat komen zijn deze stoffen schadelijk voor de ozonlaag, en het wordt dus aanbevolen het koelcircuit van het apparaat niet te doorboren.
- Niet geventileerde ruimten waarin een apparaat gebruikt wordt dat ontvlambare koelstof bevat, dienen compatibel te zijn, zodat eventuele gaslekken niet een dermate concentratie kunnen bereiken die brand, of explosies zouden kunnen veroorzaken door de aanwezigheid van andere warmtebronnen (electrische verwarmingselementen, kachels of dergelijken).

Installering voor gebruik

INSTALLATIE VAN DE BINNENEENHEID

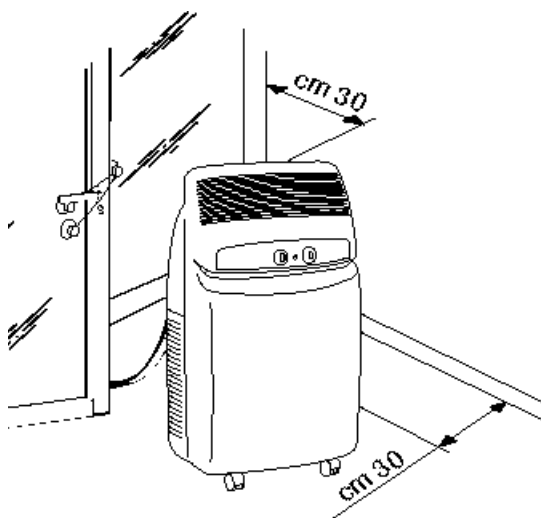
Het apparaat in de te klimatiseren ruimte plaatsen. Normaal gesproken in de buurt van een venster of in ieder geval dichtbij een buitenmuur. De binneneenheid dient "vlak" geplaatst te worden, gebruik hiervoor ook de bijgeleverde wielblokkeringen [20]. De binneneenheid dient door niets belemmerd te worden rond de aanzuigzone (luchtaanzuigrooster [6]) en rond de afgiftezone (luchtuitzangrooster [2]).

N.B.: De afstand tussen het apparaat en de muur dient minstens 30 cm te zijn.

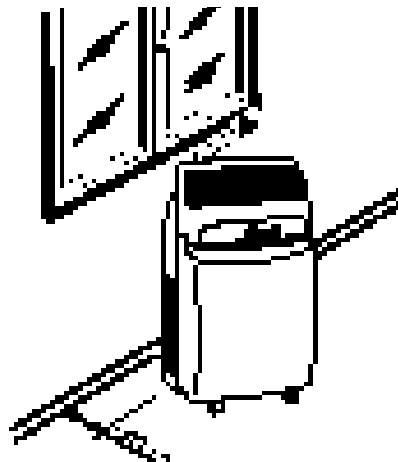
INSTALLATIE VAN DE VERBINDINGSSLANG

De slang [4] die de buiteneenheid met de binneneenheid verbindt [1], kan geleid worden via:

- Een raam of een deur die op een kier staat; de zuignapjes [19] kunnen gebruikt worden om te voorkomen dat de ramen



- Een kleine opening (5,5 cm x 2,5 cm) aangebracht in het onderste gedeelte van een deur of in het raamwerk van een venster, door de bijgeleverde huls voor de slang [18] te gebruiken.



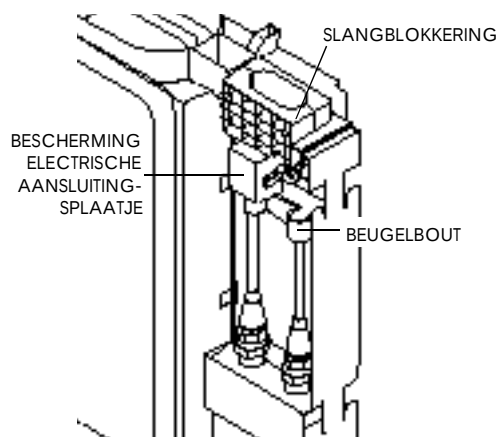
GEbruik VAN DE DIRECTE AANSLUITINGEN

Afgezien van de voorafgaand beschreven methoden, kan de slang die de buiteneenheid met de binneneenheid verbindt ook lopen via een opening met een doorsnede van ongeveer 6 cm aangebracht in een buitenmuur.

AANGERADEN WORDEN DE HANDELINGEN BETREFFENDE HET LOSKOPPELEN EN WEER VASTKOPPELEN VAN DE DIRECTE AANSLUITINGEN TE LATEN UITVOEREN DOOR EEN VAKMAN.

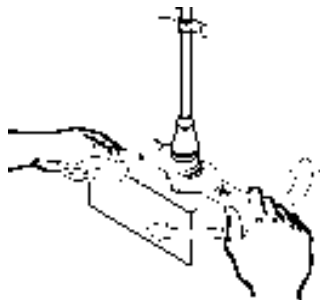
Directe aansluiting

In dit geval dienen de verbindingen van de buiteneenheid losgekoppeld worden door als volgt te werk te gaan:



- De stekker uit het stopcontact halen
- Het handvat verwijderen door de 2 metrische schroeven los te draaien, hierna de voorkant wegschuiven.

Installering voor gebruik



- 3) De beugelbout verwijderen door de 2 metrische schroeven los te draaien.
- 4) De slangblokkering verwijderen door de 2 metrische schroeven los te draaien
- 5) Met behulp van een engelse sleutel n. 24 het draaibare verbindingstuk van de aansluiting losdraaien. Tegelijkertijd met een sleutel n. 21 het uiteinde van de flexibele buis vasthouden. (Deze handeling herhalen voor het tweede verbindingstuk met behulp van een sleutel n. 24 en een sleutel n. 19).
- 6) De condens afvoerslang losmaken uit de bevestiging.
- 7) De twee schroeven losdraaien van de bescherming en het elektrische aansluitingsplaatje loskoppelen.

Te scherpe bochten in de verbindingsslang vermijden.

Het weer monteren van de verbindingsslang

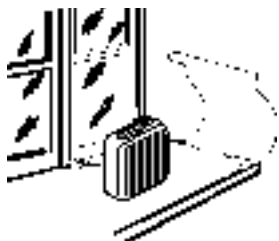
Om de losgekoppelde uiteinden van de verbindingsslang weer te bevestigen aan de binneneenheid, dienen de handelingen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7 omgekeerd herhaald te worden, waarbij op het volgende gelet moet worden:

- Voordat men de slang door de opening in de muur haalt, wordt aangeraden de van schroefdraad voorziene uiteinden van de directe aansluitingen te beschermen met isoleerband of een dergelijk materiaal.
- De 2 bovenste koelaansluitingen in de 2 onderste steken en met de hand een paar slagen aandraaien, waarbij erop gelet moet worden dat ze goed in elkaar steken, hierna met de eerder gebruikte sleutels aandraaien.
- Nadat de twee koelaansluitingen verbonden zijn, de beugelbouten bevestigen.
- De koelverbindingen controleren door de aansluitingen met een beetje zeepwater nat te maken. Er dienen geen zeepbellen te ontstaan.

Installering voor gebruik

INSTALLATIE VAN DE BUITENEENHEID

De buiteneenheid kan geplaatst worden op een terras of een balkon. In dit geval is het niet nodig de beugels te gebruiken.



De buiteneenheid kan ook aan een muur opgehangen worden met de hiervoor bestemde beugels [9] in dit geval als volgt te werk gaan:

- 1) De beugel [9] aan de muur bevestigen, zoals aangegeven op de tekening (voor het boren van de gaten, kan gebruik gemaakt worden van het sjabloon op het polystyrol deksel van de verpakking).



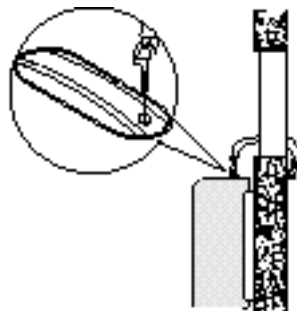
- 2) De steunblokjes [10] vastschroeven aan de buiteneenheid met de bijgeleverde M4mm schroeven [14] (let er hierbij op de kant waarin de gaten voor de schroeven zitten naar boven te plaatsen).



- 3) Hierna de buiteneenheid aan de beugels haken en bevestigen met de schroeven M6mm [15].



Als alternatief, voor niet permanente installaties, is het mogelijk de buiteneenheid op te hangen zoals aangegeven op de tekening. In dit geval worden de bijgeleverde hengsels [11] gebruikt, vastgehaakt aan de ooghaakjes [12] voordat de ooghaakjes aangebracht worden eerst de rubberen dopjes verwijderen.



De buiteneenheid kan boven of op hetzelfde niveau geïnstalleerd worden als de binneneenheid, mits het niveauverschil de 1,5 m niet overschrijdt.

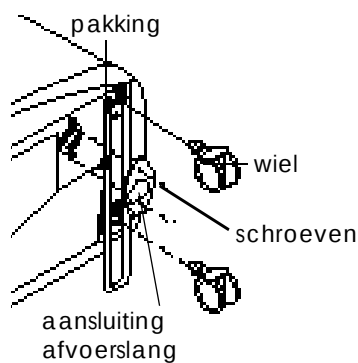
De buiteneenheid dient vrij te zijn van belemmeringen zowel wat betreft de aanzuigzone als de luchtuitgangzone.

De minimum afstand tussen de achterkant en de muur moet 6 cm zijn.

Het condenswater dat gevormd wordt tijdens het functioneren als airconditioning (zomer functionering) wordt gedeeltelijk afgevoerd in de vorm van waterdamp door de buiteneenheid.

Het resterende condenswater komt uit de opening in de basis van de buiteneenheid. Het is mogelijk het verbindingstuk [16] te gebruiken voor het afvoeren van het condenswater door middel van een normale rubberen slang (niet bijgeleverd). Het verbindingstuk voor de afvoer dient gemonteerd te worden op de basis van de buiteneenheid (zie tekening).

Aangeraden worden de buiteneenheid te beschermen tegen regen, sneeuw, waterdruppels die van het dak vallen en tegen de zon.



Het aanzetten en de functiekeuze

AANSLUITING OP HET ELECTRICITEITSNET EN HET AANZETTEN VAN HET APPARAAT

1. Voordat men de stekker  in het stopcontact steekt, dient nagegaan te worden of:

- de spanning van het electriciteitsnet overeenkomt met de waarde die aangegeven staat op het kenmerkenplaatje dat zich op de achterkant van het apparaat bevindt.
- het stopcontact en de electriciteitsdraad de juiste afmeting hebben om de vereiste belasting te verdragen.
- het stopcontact van het soort is dat geschikt is voor de stekker, anders dient het stopcontact vervangen te worden.
- het stopcontact verbonden is met een goed functionerende aardleiding.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden indien deze veiligheidsnorm niet in acht genomen zou worden. Das Auswechseln des Netzanschlußkabels darf nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.

HOE TE KLIMATISEREN

Indien de airconditioner afstaat, staat de functiekeuzeknop  op stand "O". Om het apparaat te laten functioneren in de functie klimatisering, als volgt te werk gaan:

1. De functiekeuzeknop met de wijzers van de klok mee draaien,

- Door het symbool van het grote kristal  in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat in de functie klimatisering met maximale ventilatiesnelheid functioneren.
- Door het symbool van het kleine kristal  in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat in de functie klimatisering met minimale ventilatiesnelheid functioneren.

2. Nu kunt u de gewenste temperatuur instellen door de thermostaatknop te draaien.

N.B.:

De temperatuur is niet aangegeven in graden. Wij raden daarom aan de thermostaatknop op de maximale koude stand te zetten, wanneer de temperatuur in de ruimte het gewenste niveau van comfort bereikt heeft, kunt u de thermostaatknop langzaam kloksgewijs draaien totdat de thermostaat in werking treed en de functionering onder-

breekt. Op deze manier zult u het apparaat geprogrammeerd hebben op de juiste temperatuur die automatisch door de thermostaat in stand gehouden zal worden, waarmee tegelijkertijd een aanzienlijke energiebesparing verkregen wordt. Iedere keer als de airconditioner de ingestelde temperatuur bereikt, zal het apparaat doorgaan met functioneren met alleen de ventilatie functie.

Het duurt 3-5 min. voordat er koude lucht uit rooster 1 komt.

HOE DE LUCHT TE ZUIVEREN BIJ mod. F450 ECO

Uw airconditioner is voorzien van een speciaal elektrostatisch filter met een zeer hoog rendement. Het luchtzuiveringsfilters is namelijk in staat zeer kleine deeltjes te vangen (tot 0,3 micron, oftewel gelijk aan 0,3 duizendste deel van een millimeter). Het apparaat kan dus ook gebruik worden voor het zuiveren van de lucht. De functiekeuzeknop  tegen de wijzers van de klok in draaien:

- Door het symbool van het grote  in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat in de functie klimatisering met maximale ventilatiesnelheid functioneren.
- Door het symbool van het kleine  in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat in de functie klimatisering met minimale ventilatiesnelheid functioneren.

Keuze van de functies/Controlelampjes

HOE TE VENTILEREN BIJ mod. F300 ECO

De functiekeuze knop  tegen de wijzers van de klok in draaien:

- Door het symbool van het grote  in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat in de functie klimatisering met maximale ventilatiesnelheid functioneren.
- Door het symbool van het kleine  in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat in de functie klimatisering met minimale ventilatiesnelheid functioneren.

HET APPARAAT UIT TE SCHAKELEN

OM HET APPARAAT HELEMAAL AF TE ZETTEN, DE FUNCTIEKEUZEKNOP WEER OP "O" ZETTEN EN DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT HALEN.

HET AANSLAAN VAN DE GEKOZEN FUNCTIES KAN ENIGSZINS VERTRAAGD GESCHIEDEN TEN OPZICHT VAN HET DRAAIEN VAN DE KEUZEKNOP.

CONTROLELAMPJES

De controlelampjes geven het functioneren van het apparaat aan.

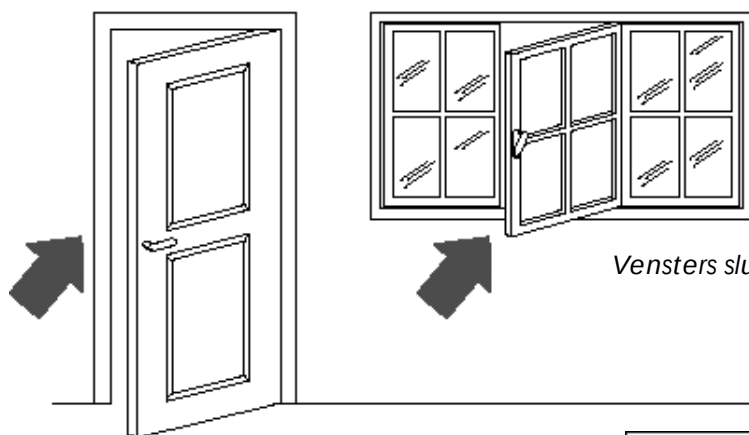
FUNCTIE	LED   22	LED   26 (F450)	LED   23 (F300)
UIT	-	-	-
AIRCONDITIONING	aan*	aan	aan
ZUIVERING	-	aan	-
VENTILATIESNELHEID	-	aan	aan

- * De controlelampjes zullen gaan branden 3 minuten nadat het apparaat aangezet is (oftewel wanneer de compressor zal beginnen te functioneren). De lampjes zullen uitgaan wanneer de door de thermostaat ingestelde temperatuur bereikt zal zijn.

Raadgevingen

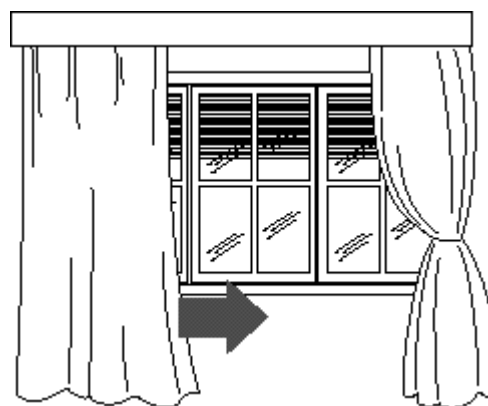
Er zijn enkele aanwijzingen die opgevolgd dienen te worden om het optimaal functioneren van de airconditioner te verkrijgen:

- Ramen en deuren sluiten van de ruimte die geklimatiseerd moet worden. Enige uitzondering indien men gekozen heeft voor een installatie met een gat in de muur. In dat geval raden wij aan een deur of een raam op een kier te laten staan om een juiste luchtwisseling te garanderen.
- Installeer het apparaat niet in vochtige vertrekken.
- Laat het apparaat niet in de zon, regen of kou staan.



Vensters sluiten, deuren sluiten

- De kamer beschermen tegen direct zonlicht, door de gordijnen dicht te doen en/of de zonwering (gedeeltelijk) te laten zakken, teneinde een zeer economische functionering te verkrijgen.
- Geen voorwerpen op de airconditioner plaatsen;
- De luchtaanzuiging 6 en de luchtafvoer niet blokkeren 2;
- Zich ervan verzekeren dat binnen de ruimte geen warmtebronnen aanwezig zijn.



Gordijnen sluiten, rolluiken neerlaten



Niet bedekken

- N.B.: Controleren dat de airconditioner geplaatst wordt op een "waterpas" 20 vloer: Eventueel de wielblokkeringen gebruiken onder de wieltjes aan de voorkant 17.

Schoonmaken

Alvorens over te gaan tot het schoonmaken of het uitvoeren van onderhoud, altijd eerst het apparaat afzetten door de keuzeknop op "O" te zetten en door de stekker uit het stop-contact te halen.

HET SCHOONMAKEN VAN DE BUITENKANT
Wij raden aan het apparaat schoon te maken met een vochtige doek en daarna met een droge doek om het apparaat af te drogen. Om veiligheidsredenen wordt afgeraden de airconditioner met water te wassen.

Voorzorgsmaatregelen

Nooit benzine, alcohol of oplosmiddelen gebruiken voor het schoonmaken. Nooit insectenspray of dergelijke gebruiken.

HET SCHOONMAKEN VAN DE LUCHTFILTERS
Om het goed functioneren van uw airconditioner te waarborgen, raden wij u aan om:

1. Het stof filter elke week schoon te maken
2. Het luchtzuiveringsfilters aan het einde van elke seizoen te vervangen, alvorens de airconditioner op te bergen.

De luchtzuiveringsfilters bevinden zich achter de 2 aanzuigroosters. De roosters zelf functioneren als filterhouders.

Voor het schoonmaken van de filters is het derhalve noodzakelijk:

1. De aanzuigroosters te verwijderen door

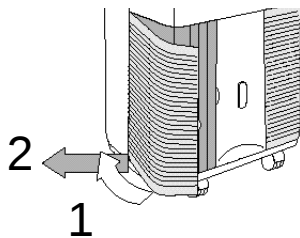


fig. F

deze naar buiten te draaien.

2. Het eerste luchtzuiveringsfilters (wit van kleur) verwijderen
3. De filterhouder waarin zich het stof filter

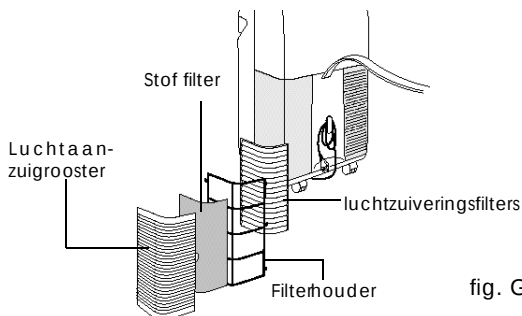


fig. G

ter bevindt verwijderen door deze los te haken van het buiten rooster.

Om het stof te verwijderen dat zich vastgezet heeft op het stof filter, een stofzuiger gebruiken.

Indien dit filter erg vuil is, kan het filter ook in lauw water gedompeld en meermalen gespoeld worden. De temperatuur van het water dient de 40°C niet te overschrijden.

Na het wassen, het filter laten drogen alvorens deze weer terug te schuiven op zijn plaats.

CONTROLES AAN HET BEGIN VAN HET SEIZOEN

Nagaan of het electriciteitsnoer en het stop-contact in goede staat verkeren en zich ervan verzekeren dat de aardleiding goed functioneert. Nauwgezet de installatienormen opvolgen.

HANDELINGEN AAN HET EINDE VAN HET SEIZOEN

Het water uit de opvangtank laten lopen door de dop van de afvoerbuis te halen. Het condens opvangbakje verwijderen dat zich aan de achterkant van de airconditioner bevindt en dit legen. Hierna het bakje weer op zijn plaats zetten.

Het apparaat afdekken met een plastic zak om te voorkomen dat het onder het stof komt te zitten.

Indien iets niet functioneert.....

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De airconditioner functioneert niet	• de electriciteitstoevoer ontbreekt • de stekker steekt niet in het stopcontact • de functiekeuzeknop staat op stand "O"	• wachten • de stekker in het stopcontact steken • de functiekeuzeknop op de koudste stand zetten
De airconditioner functioneert slechts voor korte tijd	• de thermostaat is in werking getreden 24 • deluchtafvoerslang is verstopt 1 • De ventilator 4 is geblokkeerd	• de aanzuigzone van de buitenheid wordt door iets belemmerd • nagaan of er verhindernissen zijn die de luchtafvoer verstopen. • het Assistentie Centrum bellen
Het controlelampje opvangbakje vol brandt.	• Het condenswater wordt niet afgevoerd naar buiten • Er zit een knik in de verbindingsslang	• het water afvoeren via de afvoerslang. • De knik verwijderen
De airconditioner functioneert maar de kamer wordt niet koeler.	• er staan ramen open • in de kamer bevindt zich een warmtebron (brander, lamp, enz.) of er zijn veel mensen in de kamer • de thermostaat 24 is te hoog gezet • de luchtfilters zijn verstopt • het vermogen van de airconditioner is niet voldoende voor de omstandigheden in of de afmetingen van de ruimte	• de raam sluiten • de warmtebron verwijderen • de thermostaat lager zetten • de filters schoonmaken of vervangen

Technische kenmerken

TECHNISCHE GEGEVENS OPTIMALE GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Temperatuur van kamer	21 ÷ 32°C
Buiten temperatuur	21 ÷ 43°C

TECHNISCHE KENMERKEN

Netspanning zie typeplaatje

Max. opgenomen vermogen bij airconditioning “

Koelingsvermogen* “

Aantal snelheden ventilator 2

Max. luchtverwerking 460 m³/h

Afmetingen binnen unit:

- breedte 452 mm
- hoogte 800 mm
- diepte 415 mm
- gewicht 35 kg

Afmetingen van de binneneenheid (mod. F450 ECO):

- breedte 570 mm
- hoogte 475 mm
- diepte 260 mm
- gewicht 18 kg

Afmetingen van de binneneenheid (mod. F300 ECO):

- breedte 465 mm
- hoogte 480 mm
- diepte 240 mm
- gewicht 12 kg

* Standaard omstandigheden:

Binnen temperatuur 27°C

47% relatieve vochtigheid

Buiten temperatuur 35°C

41% relatieve vochtigheid

Het transport, het opladen, het schoonmaken, het herwinnen en het afvoeren van het koelgas dient uitsluitend uitgevoerd te worden door de technische assistentie centra die geautoriseerd zijn door de fabrikant.

Nadat men besloten heeft zich van het apparaat te ontdoen, dient dit uitsluitend te geschieden door gespecialiseerd personeel dat geautoriseerd is door de fabrikant.